

# B o t s c h a f t

des Gemeinderates an die stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger der Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz für die Gemeindeversammlung vom

**Montag, 24. Juni 2024, 20.15 Uhr  
in der Rebhalle Twann**

Die unter Ziffer 1 aufgeführte Verwaltungsrechnung für das Jahr 2023 liegt 30 Tage vor der beschlussfassenden Gemeindeversammlung bei der Gemeindeschreiberei in Twann öffentlich auf und wird ebenfalls auf der Webseite unter [www.twann-tuescherz.ch](http://www.twann-tuescherz.ch) aufgeschaltet.

Allfällige Beschwerden gegen die Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt des Verwaltungskreises Biel/Bienne einzureichen (Art. 63 ff Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege VRPG). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Art. 49 a Gemeindegesetz, Rügepflicht). Wer rechtzeitige Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Alle Einwohnerinnen und Einwohner, die am 24. Juni 2024 das 18. Altersjahr erreicht haben, in kantonalen Angelegenheiten stimmberechtigt und seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde Twann-Tüscherz angemeldet sind, werden zur Teilnahme an dieser Versammlung eingeladen.

## **Traktanden**

1. Verwaltungsrechnung  
Genehmigung Verwaltungsrechnung 2023 der Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz
2. Projekt "Pfahlbaubahnhof"  
Genehmigung Investitionskredit "Pfahlbaubahnhof" Süd in Twann
3. Verschiedenes und Umfrage

2513 Twann, 13. Mai 2024

**EINWOHNERGEMEINDE TWANN-TÜSCHERZ**  
Der Gemeinderat

# Traktandum 1 Verwaltungsrechnung

## Genehmigung Verwaltungsrechnung 2023 der Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz

Referenten

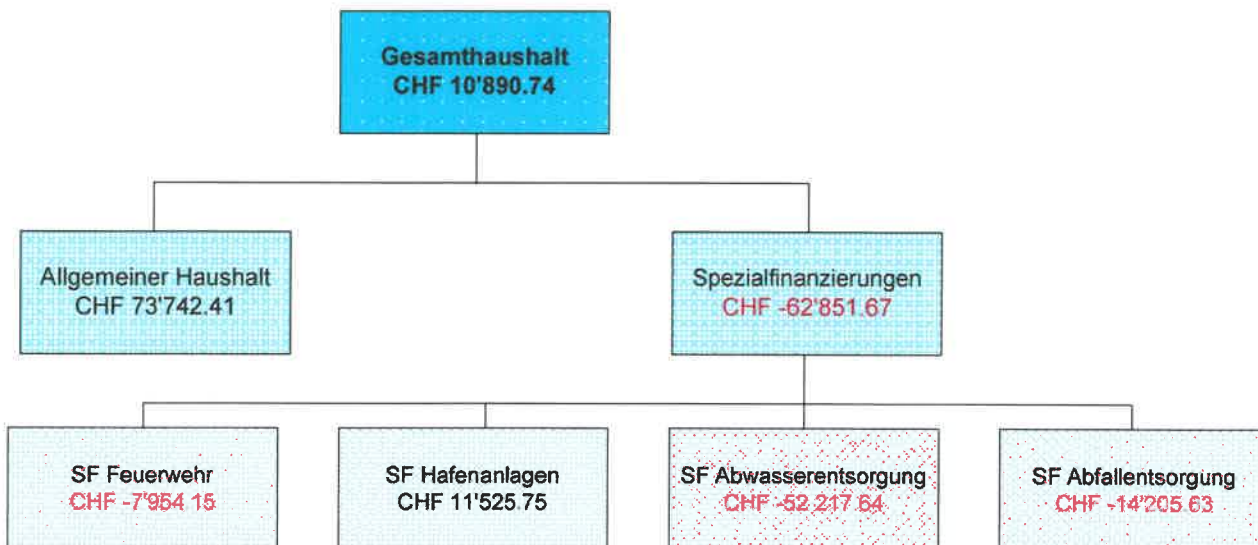
Gemeindepräsidentin Margrit Bohnenblust, Departemente Präsidiales und Finanzen; Alexandra Zürcher, Finanzverwalterin

### AUF EINEN BLICK (MANAGEMENT SUMMARY)

Der **Gesamthaushalt** schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 10'890.74** ab. Der Allgemeine Haushalt weist einen Ertragsüberschuss von CHF 73'742.41 aus. Die Spezialfinanzierungen schliessen mit einem Aufwandüberschuss von CHF 62'851.67 ab.

### Ergebnis

Nach HRM2 muss das **Ergebnis des Gesamthaushaltes durch die Gemeindeversammlung genehmigt** werden.



### Allgemeines

Die Jahresrechnung 2023 wurde nach dem neuen Rechnungslegungsmodell HRM2, gemäss Art. 70 Gemeindegesetz, erstellt. Für die Buchführung stand die Software Abacus zur Verfügung.

Die Steueranlage betrug unverändert 1.65, ein Steueranlagezehntel entspricht rund CHF 211'000.00.

### Erfolgsrechnung

#### Ergebnis Gesamthaushalt

Der Gesamthaushalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 10'890.74 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 167'225.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2023 beträgt CHF 178'511.74.

## Ergebnis Allgemeiner Haushalt

Der Allgemeine Haushalt schliesst mit einem Gewinn von CHF 73'742.41 ab. Prognostiziert war ein Aufwandüberschuss von CHF 91'580.00. Es wurden weniger Ausgaben getätigt und mehr Einnahmen generiert als im Budget vorgesehen. Zusätzliche Abschreibungen mussten in der Höhe von CHF 509'598.55 getätigt werden.

### Zusätzliche Abschreibungen (Art. 84 Abs. 3 GV):

Zusätzliche Abschreibungen müssen vorgenommen werden, wenn die folgenden Bedingungen kumulativ erfüllt sind:

- Ertragsüberschuss im allgemeinen Haushalt
- Die ordentlichen Abschreibungen des allgemeinen Haushalts sind kleiner als die Nettoinvestitionen im allgemeinen Haushalt.

Diese Bedingungen treffen auf die Jahresrechnung Twann-Tüscherz 2023 zu.

## Ergebnis Spezialfinanzierungen

### SF Feuerwehr

Die SF Feuerwehr (*Funktion 1500*) schliesst mit einem **Aufwandüberschuss von CHF 7'954.15** ab. Budgetiert war ein Defizit von CHF 12'650.00.

### SF Hafenanlagen

Die SF Hafenanlagen (*Funktion 3410*) schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 11'525.75** ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 1'695.00. Die Besserstellung ist insbesondere auf Minderausgaben zurückzuführen.

### SF Abwasserentsorgung

Die SF Abwasserentsorgung (*Funktionen 7201*) schliesst mit einem **Aufwandüberschuss von CHF 52'217.64** ab. Budgetiert war ein Defizit von CHF 15'600.00. Die Schlechterstellung ist auf Mindereinnahmen zurückzuführen.

### SF Abfallentsorgung

Die SF Abfallentsorgung (*Funktion 7301*) schliesst mit einem **Aufwandüberschuss von CHF 14'205.63** ab. Budgetiert war ein Defizit von CHF 45'700.00.

## Wesentliches zur Erfolgsrechnung Gesamthaushalt

### Personalaufwand

Die Personalkosten haben im Berichtsjahr CHF 1'278'000.75 (Vorjahr CHF 1'213'226.10) betragen. Budgetiert war ein Aufwand von CHF 1'258'590.00. Die Budgetüberschreitung sind primär die Folge von zu tief kalkulierten Aufwänden bei den Kommunalen Diensten, wie Pikettdienste der Werkhofangestellten oder Sonderreinigungseinsätze im Zusammenhang mit dem Projekt Schulraumoptimierung.

		Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
<b>30</b>	<b>Personalaufwand</b>	<b>1'278'000.75</b>	<b>1'258'590.00</b>	<b>1'213'226.10</b>
300	Behörden und Kommissionen	123'917.50	100'500.00	101'352.50
301	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	933'821.90	933'480.00	926'632.55
303	Temporäre Arbeitskräfte	3'962.50		665.65

304	Zulagen	6'978.00	5'700.00	5'920.00
305	Arbeitgeberbeiträge	183'172.60	189'810.00	171'313.90
309	Übriger Personalaufwand	26'148.25	29'100.00	7'341.50

### Sachaufwand

Der Sachaufwand betrug CHF 2'172'615.98. Budgetiert war ein Aufwand von CHF 2'408'015.00. Es resultiert somit eine Budgetunterschreitung von CHF 235'399.02. Die Unter- und Überschreitungen sind in der untenstehenden Aufstellung ersichtlich.

		Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
<b>31</b>	<b>Sach- und übriger Betriebsaufwand</b>	<b>2'172'615.98</b>	<b>2'408'015.00</b>	<b>2'027'709.43</b>
310	Material- und Warenaufwand	224'695.71	265'690.00	225'306.32
311	Nicht aktivierbare Anlagen	95'078.93	131'050.00	120'498.12
312	Ver- und Entsorgung Liegenschaften Verwaltungsvermögen	137'561.33	145'300.00	161'259.77
313	Dienstleistungen und Honorare	749'799.00	646'405.00	657'621.21
314	Baulicher Unterhalt im betrieblichen Unterhalt	502'105.47	708'820.00	444'521.56
315	Unterhalt Mobilien u. immater. Anla- gen	189'451.09	285'150.00	237'205.03
316	Mieten, Leasing, Pachten, Benüt- zungsgebühren	76'733.55	83'450.00	131'671.67
317	Spesenentschädigungen	87'594.05	95'150.00	79'428.11
318	Wertberichtigungen auf Forderungen	99'579.70	33'000.00	-31'806.81
319	Verschiedener Betriebsaufwand	10'017.15	14'000.00	2'004.45

### Abschreibungen

Das bestehende Verwaltungsvermögen HRM1 per 01.01.2016 wird gemäss Beschluss der Gemeindeversammlung vom 30.11.2015 auf 12 Jahre linear mit jährlich 8,33 % abgeschrieben. Das neue Verwaltungsvermögen unter HRM2 wird basierend auf der Nutzungsdauer ab Inbetriebnahme linear abgeschrieben.

Die Abschreibungen betragen CHF 591'546.10. Budgetiert waren CHF 651'400.00. Die tieferen Abschreibungen sind auf Verschiebungen von Investitionen zurückzuführen.

		Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
	<b>Abschreibungen Verwaltungsvermögen</b>	<b>591'546.10</b>	<b>651'400.00</b>	<b>561'148.61</b>
330	Sachanlagen VV	514'773.15	560'595.00	479'454.51
332	Abschreibungen immaterielle Anla- gen	76'772.95	90'805.00	81'694.10

### Finanzaufwand

Der Finanzaufwand betrug CHF 18'735.40. Budgetiert war ein Aufwand von CHF 39'600.00.

		Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
<b>34</b>	<b>Finanzaufwand</b>	<b>18'735.40</b>	<b>39'600.00</b>	<b>23'433.25</b>
340	Zinsaufwand	15'050.00	29'100.00	19'377.75
343	Liegenschaftsaufwand Finanzvermögen	450.00	500.00	1'320.75
349	Verschiedener Finanzaufwand	3'235.40	10'000.00	2'734.75

### Transferaufwand

Der Transferaufwand betrug CHF 3'231'158.53. Budgetiert war ein Aufwand von CHF 3'377'820.00.

		Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
<b>36</b>	<b>Transferaufwand</b>	<b>3'231'158.53</b>	<b>3'377'820.00</b>	<b>3'165'037.56</b>
361	Entschädigungen an Gemeinwesen	1'609'868.30	1'702'490.00	1'628'367.70
362	Finanz- und Lastenausgleich	458'972.00	528'365.00	454'195.00
363	Beiträge an Gemeinwesen und Dritte	1'162'318.23	1'146'965.00	1'082'474.86

### Fiskalertrag

Steueranlage

1.65-fache der einfachen Steuer (unverändert)

Liegenschaftssteuer

1,5 ‰ des amtlichen Wertes

Der Fiskalertrag betrug CHF 4'691'852.30 (Vorjahr CHF 4'626'112.85). Budgetiert waren CHF 4'548'270.00. Gegenüber dem Budget entspricht dies Mehreinnahmen von 3%.

Die Mehreinnahmen sind hauptsächlich auf die Grundstücksgewinnsteuern und Sonderveranlagungen zurückzuführen. Die Einkommenssteuern natürliche Personen sind auf dem tiefen Niveau des Vorjahres um den üblichen Zuwachs gestiegen.

		Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
<b>40</b>	<b>Fiskalertrag</b>	<b>4'691'852.30</b>	<b>4'548'270.00</b>	<b>4'326'112.85</b>
400	Direkte Steuern natürliche Personen	3'644'016.50	3'907'770.00	3'491'298.70
401	Direkte Steuern juristische Personen	-3'939.00	65'000.00	99'643.30
402	Übrige direkte Steuern	1'045'614.80	568'000.00	727'730.85
403	Besitz- und Aufwandsteuern	6'160.00	7'500.00	7'440.00

### Entgelte

Die Entgelte betragen CHF 1'450'634.22. Budgetiert war ein Ertrag von CHF 1'438'910.00. Die Besserstellung von CHF 11'724.22 betrifft mehrere Funktionen.

		Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
<b>42</b>	<b>Entgelte</b>	<b>1'450'634.22</b>	<b>1'438'910.00</b>	<b>1'585'668.64</b>
420	Ersatzabgaben	76'185.85	80'000.00	73'091.40
421	Gebühren für Amtshandlungen	44'668.45	59'200.00	53'558.10
424	Benützungsgebühren und Dienstleistungen	982'116.89	1'034'500.00	1'021'753.94
426	Rückererstattungen	327'123.67	255'010.00	423'848.86
427	Bussen	20'539.36	10'200.00	13'416.34



## Transferertrag

Der Transferertrag betrug CHF 1'286'464.30. Budgetiert waren CHF 1'209'085.00. Das entspricht Mehrerträgen von CHF 77'379.30.

		Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
46	<b>Transferertrag</b>	<b>1'286'464.30</b>	<b>1'209'085.00</b>	<b>1'301'067.76</b>
460	Ertragsanteile	4'257.15	2'000.00	4'382.95
461	Entschädigungen von Gemeinwesen	263'500.80	233'395.00	259'213.44
462	Finanz- und Lastenausgleich	184'834.00	187'840.00	187'837.00
463	Beiträge von Gemeinwesen und Dritten	833'277.35	784'650.00	848'872.62
469	Übriger Transferertrag	595.00	1'200.00	761.75

## Investitionsrechnung

### Aktivierungsgrenze

Der Gemeinderat hat die Aktivierungsgrenze für Investitionen im Allgemeinen Haushalt und für die Spezialfinanzierungen auf **CHF 20'000.00** festgelegt (s/Art. 79a GV). Das bedeutet, dass Investitionen unterhalb der Aktivierungsgrenze der Erfolgsrechnung belastet werden. Dabei ist eine konstante Praxis über mehrere Jahre hinweg anzuwenden.

### Investitionsrechnung

Im Berichtsjahr wurden **Nettoinvestitionen von CHF 1'072'327.65** getätigt. Budgetiert waren CHF 2'609'000.00. Die Nettoinvestitionen fielen somit um CHF 1'536'672.31 tiefer als budgetiert aus. Von den Nettoinvestitionen entfielen CHF 1'072'327.65 auf den Allgemeinen Haushalt.

## Bilanz

Die Bilanzsumme betrug per 31.12.2023 CHF 13'806'994.06 (Eingangsbilanz CHF 13'050'770.32). Die Bilanzwerte haben sich 2023 wie nachstehend dargestellt verändert:

		1.1.2023	Zuwachs	Abgang	31.12.2023
	<b>Aktiven</b>	<b>13'050'770.32</b>	<b>25'992'625.28</b>	<b>25'236'401.54</b>	<b>13'806'994.06</b>
10	Finanzvermögen	6'275'703.34	24'920'297.63	24'644'855.44	6'551'145.53
14	Verwaltungsvermögen	6'775'066.98	1'072'327.65	591'546.10	7'255'848.53
	<b>Passiven</b>	<b>13'050'770.32</b>	<b>8'741'079.84</b>	<b>7'984'856.10</b>	<b>13'806'994.06</b>
20	Fremdkapital	3'708'818.25	7'893'411.13	7'683'960.55	3'918'268.83
29	Eigenkapital	9'341'952.07	847'668.71	300'895.55	9'888'725.23

## Nachkredite

	<b>Betrag</b>	
Total	CHF	468'278.40
davon		
Kompetenz Gemeinderat	CHF	308'068.65
Gebunden	CHF	174'384.40
<b>durch Gemeindeversammlung zu beschliessen</b>	<b>CHF</b>	<b>0.00</b>

## Eckdaten

	<b>Rechnung 2023</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Rechnung 2022</b>
<b>Jahresergebnis ER Gesamthaushalt</b>	<b>10'890.74</b>	<b>-167'225.00</b>	<b>41'741.52</b>
<b>Jahresergebnis ER Allgemeiner Haushalt</b>	<b>73'742.41</b>	<b>-91'580.00</b>	
<b>Jahresergebnis Spezialfinanzierungen</b>	<b>-62'851.67</b>	<b>-75'645.00</b>	<b>41'741.52</b>
Steuerertrag natürliche Personen	3'644'016.50	3'907'770.00	3'491'298.70
Steuerertrag juristische Personen	-3'939.00	65'000.00	99'643.30
Liegenschaftssteuer	501'019.50	441'000.00	454'832.50
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>1'072'327.65</b>	<b>2'609'000.00</b>	<b>1'481'648.18</b>
Finanzvermögen	6'551'145.53		6'275'703.34
Bestand Verwaltungsvermögen Gesamthaushalt	7'255'848.53		6'775'066.98
Bestand Verwaltungsvermögen Allgemeiner Haushalt	4'944'939.00		4'492'719.45
Bestand Verwaltungsvermögen Spezialfinanzierungen	2'310'909.53		2'282'347.53
Fremdkapital	3'918'268.83		3'708'818.25
<b>Eigenkapital</b>	<b>9'888'725.23</b>		<b>9'341'952.07</b>
Reserven	2'210'425.96		1'700'827.41
Bilanzüberschuss /-fehlbetrag	4'586'123.48		4'512'381.07



## Selbstfinanzierung / Finanzierungsergebnis

	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
Ergebnis			
Gesamthaushalt	10'890.74	-167'225.00	41'741.52
Abschreibung Verwaltungsvermögen	591'546.10	651'400.00	561'148.61
Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	252'802.00	270'000.00	249'204.79
Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	-225'935.13	-292'395.00	-176'865.11
Wertberichtigung Darlehen Verwaltungsvermögen			
Wertberichtigung Beteiligungen Verwaltungsvermögen			
Abschreibungen Investitionsbeiträge			
Einlagen in das Eigenkapital	509'598.55		467'145.10
Entnahmen aus dem Eigenkapital	-2'583.00	7'500.00	-3'631.95
Aufwertung Verwaltungsvermögen			
<b>Selbstfinanzierung</b>	<b>1'136'319.26</b>	<b>454'280.00</b>	<b>1'138'742.96</b>
<b>Nettoinvestitionen</b>			
Investitionsausgaben	1'072'327.65	2'609'000.00	1'652'006.73
Investitionseinnahmen			170'358.55
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>1'072'327.65</b>		<b>1'481'648.18</b>
<b>Finanzierungsergebnis</b>	<b>63'991.61</b>	<b>2'154'720.00</b>	<b>-342'905.22</b>

### ANTRAG DER EXEKUTIVE

#### Genehmigung

Gemäss Art. 71 GV (170.111) verabschiedet der Gemeinderat die Jahresrechnung 2023 der Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz zuhanden der Gemeindeversammlung.

Aufwand Gesamthaushalt	CHF	8'377'757.27
Ertrag Gesamthaushalt	CHF	8'388'648.01
<b>Ertragsüberschuss Gesamthaushalt</b>	<b>CHF</b>	<b>10'890.74</b>

davon

Aufwand Allgemeiner Haushalt		CHF	7'268'456.79
Ertrag Allgemeiner Haushalt		CHF	7'342'199.20
<b>Ertragsüberschuss Allgemeiner Haushalt</b>		<b>CHF</b>	<b>73'742.41</b>
Aufwand SF Feuerwehr		CHF	84'240.00
Ertrag SF Feuerwehr		CHF	76'285.85
<b>Aufwandüberschuss SF Feuerwehr</b>		<b>CHF</b>	<b>-7'954.15</b>
Aufwand SF Hafenanlagen		CHF	93'780.24
Ertrag SF Hafenanlagen		CHF	105'305.99
<b>Ertragsüberschuss SF Hafenanlagen</b>		<b>CHF</b>	<b>11'525.75</b>
Aufwand SF Abwasserentsorgung		CHF	696'725.94
Ertrag SF Abwasserentsorgung		CHF	644'508.30
<b>Aufwandüberschuss SF Abwasserentsorgung</b>		<b>CHF</b>	<b>-52'217.64</b>
Aufwand SF Abfallentsorgung		CHF	160'176.88
Ertrag SF Abfallentsorgung		CHF	145'971.25
<b>Aufwandüberschuss SF Abfallentsorgung</b>		<b>CHF</b>	<b>-14'205.63</b>
<b>INVESTITIONSRECHNUNG</b>	Ausgaben	CHF	1'072'327.65
	Einnahmen	CHF	0.00
	<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>CHF</b>	<b>1'072'327.65</b>
<b>NACHKREDITE</b> <i>(gemäss separater Tabelle, Kompetenz Gemeindeversammlung)</i>		<b>CHF</b>	<b>0.00</b>

## Antrag

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, die Jahresrechnung 2023 zu genehmigen und die Nachkredite von CHF 468'278.40 zur Kenntnis zu nehmen.

Die detaillierte Jahresrechnung 2023 kann bei der Gemeindeverwaltung bezogen oder auf der Website [www.twann-tuescherz.ch](http://www.twann-tuescherz.ch) heruntergeladen werden.

Für Fragen zur Jahresrechnung steht Ihnen vorgängig auch die Finanzverwalterin Alexandra Zürcher E-Mail [alexandra.zuercher@twann-tuescherz.ch](mailto:alexandra.zuercher@twann-tuescherz.ch) gerne zur Verfügung.

## **Traktandum 2 Projekt "Pfahlbaubahnhof"** **Genehmigung Investitionskredit "Pfahlbaubahnhof" Süd in Twann**

---

Referenten

Gemeindepräsidentin Margrit Bohnenblust, Departemente Präsidiales und Finanzen

### **In Kürze**

Der vom Gemeinderat beschlossene und unter das fakultative Referendum gestellte Investitionskredit für das Projekt "Pfahlbaubahnhof" Süd im Umfang von CHF 196'500.00 wird der Gemeindeversammlung zum definitiven Entscheid unterbreitet. Dies entspricht dem Willen von 108 stimmberechtigten Personen, welche ein entsprechendes Referendumsbegehren unterzeichnet haben.

Mit dem vorgesehenen Kredit soll die zum See gerichtete neue SBB-Südwand diesen Sommer mit Fresken versehen werden, welche auf das UNESCO Welterbe "Prähistorische Pfahlbauten um die Alpen" aufmerksam macht; ergänzt mit einer Stele im Bereich der BSG-Länti mit vertiefenden Informationen zum Kulturerbe. Die effektiven Kosten für die Gemeinde betragen nach Abzug diverser Subventionen CHF 20'000.00.

Der Gemeinderat ist überzeugt, dass das Projekt "Pfahlbaubahnhof" Süd eine einmalige Gelegenheit bietet, den neuen Bahnhof Twann aufzuwerten und dass das Vorhaben einer überzeugenden Visitenkarte für die Gemeinde entspricht.

### **Details**

Die Ausführung der Arbeiten zum Projekt "Pfahlbaubahnhof" Süd benötigen wie oben beschrieben einen Kredit von CHF 196'500.00. Die Projektstudie hierzu wurde im Auftrag des Archäologischen Dienstes erarbeitet, der sehr daran interessiert ist, die Bevölkerung und die Besucherinnen und Besucher von Twann-Tüscherz auf den wertvollen, im Boden vergrabenen Schatz der Gemeinde aufmerksam zu machen. Von Seiten des Kantons werden deshalb massgebende Beiträge fliessen, aber auch vom Bund. Dazu kommen Sponsorenzusagen diverser weiterer Institutionen, die am Projekt Gefallen gefunden haben. Von Seiten Twann-Tüscherz soll das Vorhaben mit je CHF 20'000.00 von der Gemeinde und vom Verein Bielersee Tourismus mitfinanziert werden.

Im Kanton Bern beziehungsweise in der Schweiz gilt das so genannte Subsidiaritätsprinzip. Dieses besagt vereinfacht ausgedrückt, dass Gelder von höheren staatlichen Institutionen nur dann fliessen können, wenn auch auf niedrigerer Stufe – in vorliegendem Fall die Gemeinde – Gelder gesprochen werden. Dies ist auch der Grund, weshalb die Gemeinde Twann-Tüscherz für das Projekt die Verantwortung übernehmen und den Gesamtkredit beschliessen muss. Fakt bleibt aber, dass die Netto-Kosten zu Lasten der Gemeinde "nur" CHF 20'000.00 betragen werden.

Dass Twann-Tüscherz seit 2011 Teil des UNESCO-Welterbes "Prähistorische Pfahlbauten um die Alpen" ist, mag manchmal – zum Beispiel, wenn es um Bauvorhaben geht – als Last empfunden werden. Umgekehrt dürfen die Bewohnerinnen und Bewohner von Twann-Tüscherz auch stolz darauf sein, ein weltweit einzigartiges Kulturerbe zu beherbergen. Der Gemeinderat und auch der Verein Bielersee Tourismus erachten es deshalb als wichtig und richtig, dieses verborgene Welterbe als Visitenkarte zu nutzen. Das Projekt "Pfahlbaubahnhof" Süd bietet hierzu eine einmalige und aus Optik der Gemeinde auch "günstige" Gelegenheit.

Noch ein Hinweis: In vorliegender Botschaft ist es leider nicht möglich, auf Gegenargumente einzugehen. Die Gruppierung, welche Unterschriften gesammelt hat, verzichtete

bei der Abgabe der Unterschriftenbögen darauf, das fakultative Referendum zu begründen. Dies ist bei der Einreichung eines fakultativen Referendums auch nicht nötig. Der Gemeinderat freut sich umso mehr auf eine anregende Diskussion an der Gemeindeversammlung.

Der Gemeinderat beantragt Ihnen folgenden

### **Beschluss**

Für die Realisierung des Projekts "Pfahlbaubahnhof" Süd in Twann wird ein Investitionskredit von CHF 196'500.00 bewilligt. Die Stimmberechtigten nehmen hierbei zur Kenntnis, dass die Netto-Kosten zu Lasten der Gemeinde lediglich CHF 20'000.00 betragen werden.